





Early European Books, Copyright © 2009 ProQuest LLC.  
Images reproduced by courtesy of the Royal Library, Copenhagen.  
Hielmst. 511 8° (LN 1073)







Early European Books, Copyright © 2009 ProQuest LLC.  
Images reproduced by courtesy of the Royal Library, Copenhagen.  
Hielmst. 511 8° (LN 1073)





Early European Books, Copyright © 2009 ProQuest LLC.  
Images reproduced by courtesy of the Royal Library, Copenhagen.  
Hielmst. 511 8° (LN 1073)



Early European Books, Copyright © 2009 ProQuest LLC.  
Images reproduced by courtesy of the Royal Library, Copenhagen.  
Hielmst. 511 8° (LN 1073)

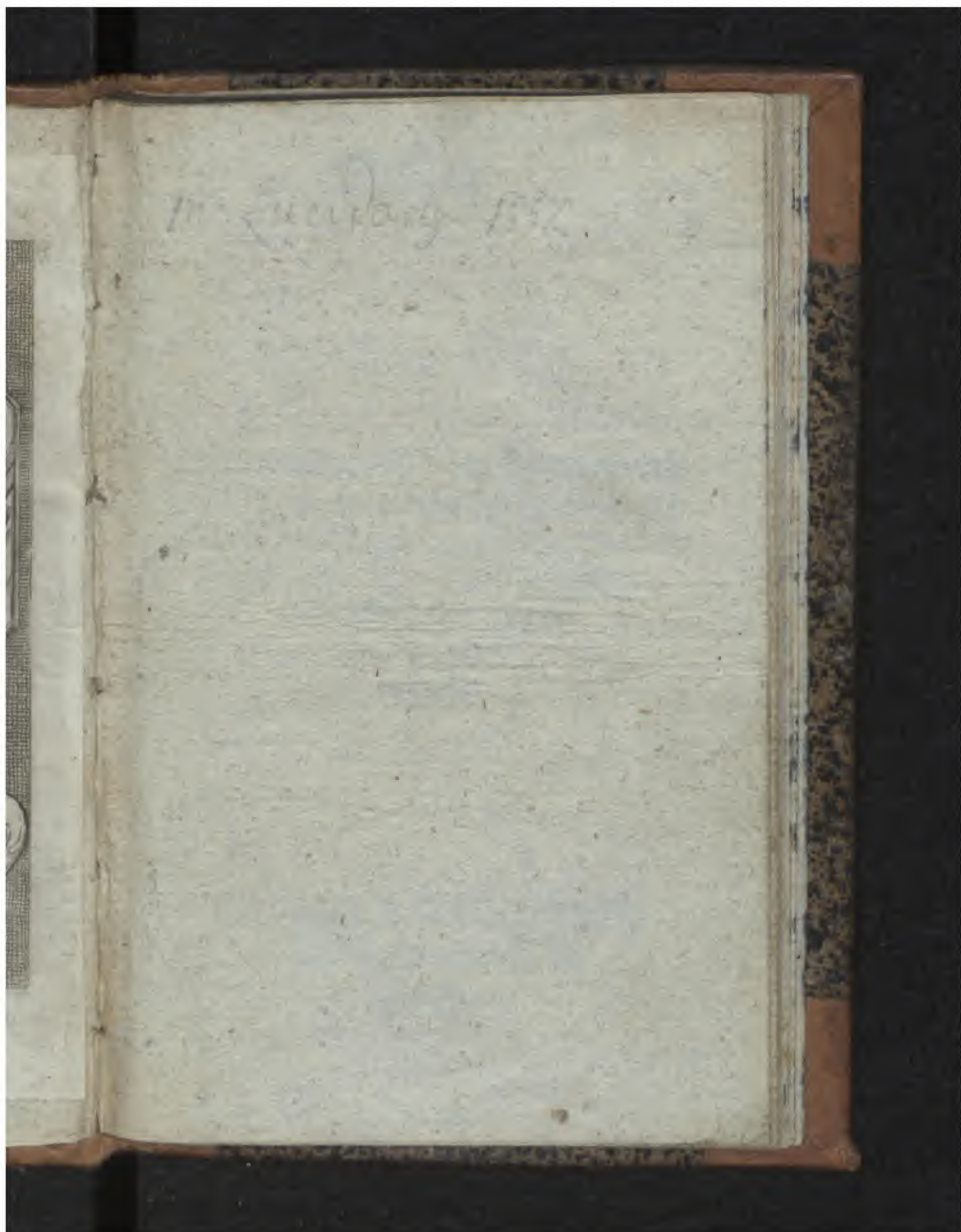
No 511.

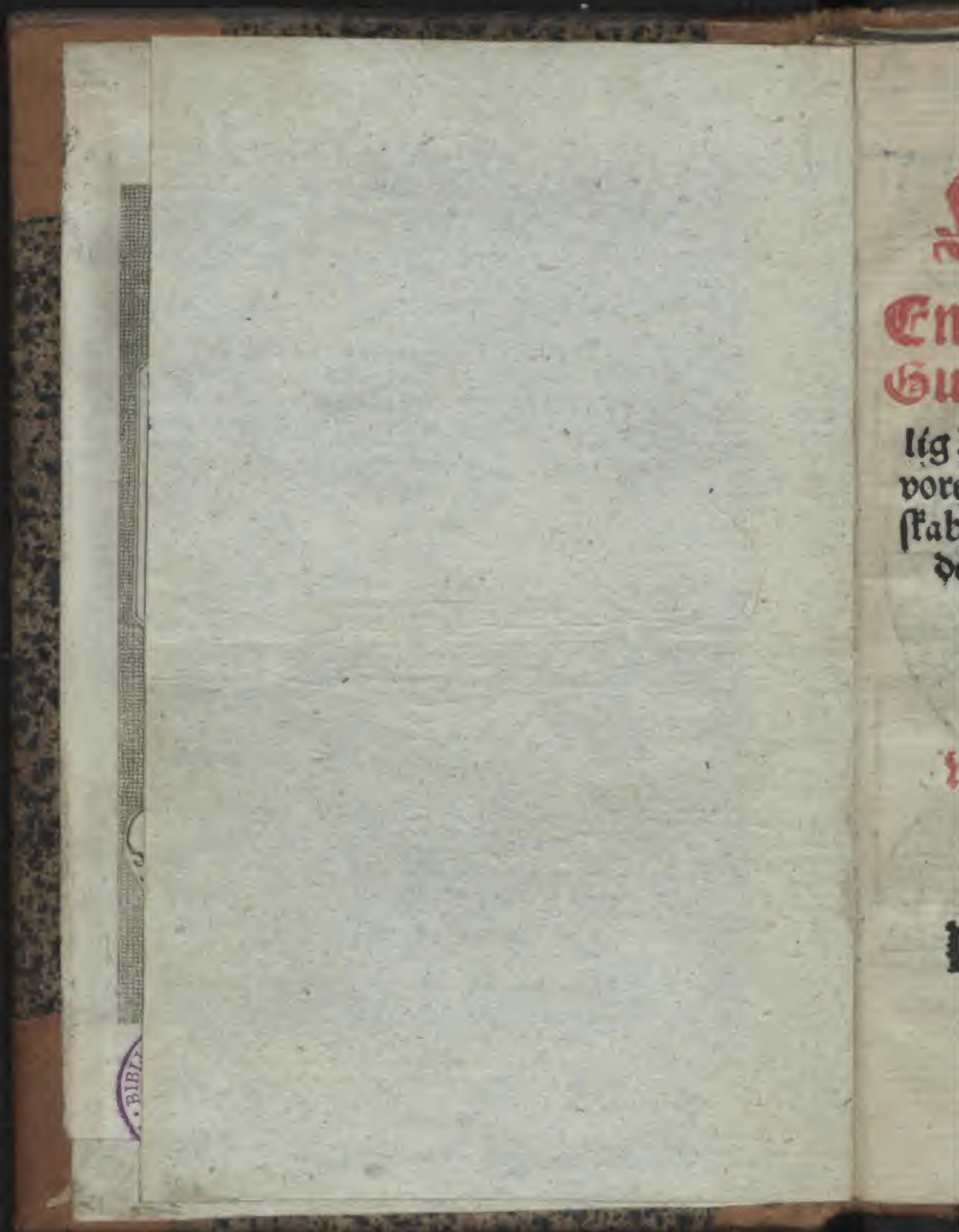


- 4. 4. 1073

M









1  
Mester

# Lucidarius.

En nyttelig Bog om  
Gud. Faders/Søns och hel,

lig Aands verelse/ om Verdens och  
vore første foreldris begyndelse och  
skabelse/oc huorledis Gud loed Ver-  
den forgaa med Syndfloden/oc  
huorledis Babylons  
Taarn bleff  
opbygt.

Hu paa det ny fordanstet oc  
formerit.

Prentet i Kjøbenhavn  
hoss Hans Vingaard  
Anno.

M. D. Lxliij.







# Fortalen til Læseren i

denne Bog som kaldis  
Lucidarius.

**D**enne Bog kaldis Clu-  
cidarius/det er paa dan-  
ske en forklarelse. Thi  
mand finder her vdi den  
Lerdom aldelis smuct  
forklarit / som er skult i andre Bø-  
ger. Det giffuis oc der med tilkende  
huor nyttelig denne Bog er / at hun  
kaldis Aurata gemma/fordi at huad  
som er mørckt oc vforstandelige be-  
screffuit i andre Bøger/det forklarer  
Adester Lucidarius off offuermaade  
sticketlige/huor aff it Adenniske Land  
meget lere och bliffue forstandigt.  
Thi at mand skal søge vuit och lede  
lenghe effter i Scrifften / det finder  
mand her Fortteligt befattet med saa  
ord.

Oc paa det at huer mand skal

A ij

dise



disbedre forstaa oc beholde huad her  
læris i samme Bog/ da ville wi dele  
hende i fem parte. Den første indes  
holder Gud Faders/Søns oc hel  
lig Aandz verelse / endog atth inted  
Aenniste kand begribe eller bescriff  
ue den/ Thi det er offuer al Aennis  
skelige begribelse/ Visdom och For  
stand. Da maa mand alligeuel noget  
fungøre om hende saa meget / som  
Gud gissuer naade och forstand  
til. Den anden indeholder / Him  
mels Jordens oc vore første Foreldre  
deris begyndelse / huilcket der findis  
vdi den første Aosi Bog som kaldis  
Genesis. Den tredie / huorledis Gud  
loed Verden forgaa med Syndflo  
den for Synden skyld. Den fierde/  
huorledis Babylons Taarn bleff  
opbygget/ oc Gud gaff dem atskillige  
tungemaal atth tale med som bygde  
samme Traan/ Gene. vi. Disligiste  
ocsaa oc Abrahams stercke/ tro och  
tillid til den alsommectigste Gud.  
Den femte oc siste / Om alle Aennis

sten  
som  
tilk  
føy  
som  
skil  
for  
sm  
me  
da  
se/  
kur  
re  
til  
den  
re  
led  
skal  
aff  
Ar  
den  
me  
fo  
saa



3  
ffens Opstandelse / oc det ewige Liff /  
som oss den hellige Scriftt. Klarlige  
tilkende giffuer. Der faare et same  
föye bog saare nyttelig for unge folck  
som gerne ville lese oc öffue sig i ar  
skillige smaa Historier / da kunde de  
först begynde och venne sig til slig  
smaa böger som kommer öffuer ens  
med den hellige Scriftt / oc wd aff saa  
danen gudelige begyndelse oc öffuel  
se / kunde de faa ydermere oc videre  
kundskab om al den deel som kand ves  
re dem nyttelige oc gauffnlige baade  
til Liff oc Siel. Oc ath de kunde si  
den fremdelis lere at kende deris ret  
te Skabere oc Gud. Der nest / huor  
ledis vore förste Foreldre bleffue  
skabt i Paradis / och siden bedragne  
aff den gamle Slange / Oc huad den  
Arffue vaar som wi arffuede effter  
dem / huilcket er sorg / bedröffuelse /  
modgang oc met faa ord at sige / al  
Fordörmelse oc Genuordighed. Der  
faare acte nu grangiffuelige / denne  
A iij föye



føye bogs indeholdelse / Thi der fins  
dis i samme bog tuende aDennistis  
tale eller snack / som er aNesteren och  
Disciplen / Disciplen legnis ved ith  
aDenniste som er aff groff nature oc  
forstand / som kaldis i scrifften det  
kødelige vduortis aDenniste. aNestes  
ren legnis ved det Aandelige och ny  
aDenniste som er for klarit oc  
reent gjort aff den hellig  
Aands Naade. Der  
til hielpe oss Gud  
vor Himmelske Fader  
ved vor Herre Jes  
sum Christum  
Amen.

D

Gud  
Aa  
Gud  
ere  
ken  
gyn  
end  
sin  
Di  
stor  
de  
doi  
tre  
a  
Di  
ell



4  
**Den første Deel som**

indeholdis/ om Gud Fader/  
Søn oc den hellig  
Aands verelse.

Discipel spører Aesteren.

Gode Aestere sig mig først aff  
Gud Fader / Søn och den hellig  
Aand. Aeste. Vi skulle vide ath  
Gud Fader Søn oc den hellig Aand  
ere tre personer i en Guddom / huilke  
ken der haaffuer verit foruden al be-  
gyndelse / och skal bliffue foruden al  
ende / oc føder alting som skabt er med  
sin Guddommelige krafft och mact.  
Disci. Kere Aestere / mig forundrer  
storlige aff min forstand / huorledis  
de kunde vere tre personer i en Guds-  
dom / oc i huiff maade i en kand vere  
tre personer.

Aest. Det er offuer al menniskens  
Visddom oc Forstand at kunde see/  
eller forstaa eller begribe det / uden  
saa



saa meget som wi kunde mercke aff  
de ting der skaffte ere / som er Solen  
huilcken der skin offuer al Verden/  
oc hassuer baade hede oc brynde met  
sig/dog alligeuel er der ekon en Sol/  
endog hun hassuer trende kraffter/oc  
huor en aff disse tre ere / der ere de  
alle tre tillige/som er skønhed / skin  
oc hede. Saa er oc Gudene vdi vilie/  
mact/ gerninger oc Guddom/dog er  
hand skild til tre personer/ Fordi offa  
uergiff al verdsens Visdom / natura  
lige skel oc forstand / **A**denniskelig  
formuist oc tancke/oc aleniste tilheng  
Guds obenbarelse och naade huad  
som heldst hand dig aff sin gode  
gunst / och vilie vil tilføye / der lad  
dig aldelis nøye met.

## **Om den euige Guddō**

Disciplen. **A**deste.

Kere **A**deste/sig mig/men Gud  
Fader/Søn oc hellig Aand gøre alle  
le en

le e  
son  
vil  
an  
17e  
ale  
G  
gio  
son  
G  
fle  
hu  
de  
ne  
aff  
ale  
ha  
er  
hu  
Jo  
va  
de  
fa  
ne



fe aff  
Solen  
den/  
met  
Sol/  
er/oc  
re de  
/ sken  
villie/  
og er  
i offe  
atura  
kelig  
heng  
huad  
gode  
er lad

DDO

Gud  
re als  
le en

le en gerning her paa iorden / huad  
som heldst Buddomelig Maiestat  
vil hassue giort / toge de da alle tre  
Aandommen aff Maria? Aeste.  
Ney / Guds Søn Christus Jesus tog  
alene Aandommen aff Maria / Den  
Gud Fader / Søn och hellig Aand  
giorde alle tre samme Aandom / lige  
som thu Aenniske hielpe at fiede ich  
Aenniske / dog fører hand sig self i  
fiederne. Disci. Huad er Gud / och  
huorledis skal mand forstaa eller kens  
de hannem / men wi icke maa see han  
nem? Aeste. Gud hassuer sit naffn  
aff Godhed / oc aff hannem kommer  
alt gaat / som den gantste Verden  
hassuer hielp oc trøst aff / Thi hand  
er self det alder høyeste gode / ved  
huilcket alle ting i Himmelen oc paa  
Jorden hassue deris ophold aff / och  
vaare der tusinde Verden til / da fun  
de de icke opregne hans godhed / Der  
saare tencke huor gaat det er met han  
nem ath vere i himmerigis Rige.

B

Disci.



Disci. Men Fader/Søn oc den hel-  
lig Aand haffue oss lige fere/ da vns  
drer mig/hui Guds Søn alene vil-  
de tage Aandommen/och lide den  
bittere Død oc Pine for Aenniskens  
Aeste. Det gjorde alt sammen den  
ubegribelige Kerlighed som Gud  
Fader haffde til at igenløse Aennis-  
kens Søn som vaar fortabt Disci.  
Huor faare vilde Guds Søn taale  
Død oc Pine for Aenniskens / men  
hand haffde fundt frest oss i mange  
andre maader Aest. Guds Søn  
taalde icke nogen Pine paa sin Guds-  
doms vegne/ Thi hand vaar lige so  
Solen der opluser al mørckhed/  
saa oplusede Guddommen Aennis-  
kens Aand om at lide Pine oc Død/  
oss til ith exempel at lide modgang  
och Bedrøffuelse faar vor egen  
skyld / lige som Christus leed for sin  
vdskyldigheds skyld/ for huilcket oss  
bør hānem at Prise/Ere/ Tacke och  
Loffue til euig tid.

At

A

die  
bae  
an  
san  
det  
Gu  
icke  
son  
de  
gen  
det  
den  
sta  
me  
dø  
der  
Gi  
och



# At Gud er alle vegne.

Discipelen adestere.

¶ Den Gud er alene / Huorles  
dis Kand hand da vere alle vegne /  
baade i Himmelen och paa Jorden?  
adest. Saa som det ord ieg taler er  
sant i mine ørne oc deris ørne som  
det hører / Saa er den Almæctigste  
Gud alle vegne / fordi vaare hand  
ikke met sin naade haff sine Creatur  
som hand haffuer skabt / da bleffue  
de aldelis til inted / ligeruiss som in  
gen ting vaar til / før end hand skabte  
det / saa kand oc ingen ting vere i vers  
den til / foruden hans naade och bi  
stand. Discip. ¶ Den Gud er alsted  
met sin naade och misfærdighed / Hui  
dør da saa mange i dødelige Syn  
der oc fange aldrig naade? adeste.  
Gud er met alle baade onde oc gode  
och / haff de onde er hand met sin

B i

retfers

At



retferdighed och strengthed / hoss de  
gode er hand met sin naade / mistund-  
hed oc mildhed. Saa er hand hoss  
de onde i andre maade / lige saa som  
Solens Klarhed er met den som blin-  
der er / det er icke Solens skyld ath  
hand icke kand see / men hans egen  
natur skyld / som icke kand bede Gud  
om sin siun. Saa er det met alle dem  
som ere i dødelige Synder / thi i den  
samme stund de vende dem til Gud /  
oc gør sand penitentz anger oc ruelse  
da ere de Gud behagelige. Disci.  
Dette er offuer al min fornufft / Vis-  
dom oc forstand / ath spørre mere om  
Guddomelig verelse / Gud giffue at  
ieg kunde mercke det vel som du haff-  
uer sagd oc lert mig. Adeste. Det  
er icke offuer din Visdō eller forslād  
at spørre / men at ville vide den deel  
som Gud alene til høre / det gaar off-  
uer al menniskens forstand och Vis-  
dom / Thi der som huert sandz Korn  
paa haffsens Baandt / oc huert vandz  
drobe

dro  
i  
vd  
ge  
i  
oc  
id  
se  
fu  
hu  
hu  
he  
m  
st  
de  
er  
at  
sp  
sy  
ve  
lig  
st  
ne  
de



ff de  
funde  
hoff  
som  
blinde  
ath  
egen  
Gud  
dem  
i den  
Guds  
uelse  
disci.  
Dis  
e om  
ie at  
haff  
Det  
slad  
deel  
r off  
Dis  
Korn  
andz  
robe

7  
drobe i haffuit vaar giort til vise  
i Nестere/da kunde de aldrig rettelige  
vdelegge eller vdryde Guddommelige  
ge Krafft oc i Nact/ fordi Engelen  
i Himmelen fra det de vaare skabte/  
oc end nu foruden al ende/frycte dem  
idelige i hans Guddommelige veris  
se at vnderstaa / huem hand er / och  
kunde dog aldrig rettelige forstaa/  
huor stor / huor meget / huor spød/  
huor krafftig hans guddoms Dyb  
hed er/alligeuel at de fange altid io  
mere oc mere glede aff hans ansigtis  
skønhed foruden al ende/oc io mere  
de staa oc see huor deylig oc skøn han  
er/diss mere synis hand dem skøner  
at vere/ Diss mere de sinage huor  
spød oc dydelig hand er / Diss mere  
synis hand dem spød och dydelig ath  
vere/saa at de aldrig fange fuldkome  
lige forstand/ huor spød/och huor lys  
stig hans guddommelig Alsiun er  
neer ath vere. Fordi skulle vi vide  
det/ at alt det lystigt oc deyligt er at  
see/oc



see/oc alt det søt oc gaar er at smage/  
det er aff den alsømettigste Guds  
store dydelighed/huileckē der styrcker  
oc hjælper alle de ting som hand haff  
uer skabt.

Vi skulle oc saa vide/at ingen  
ting er skabt vnyttelige / men alle  
ting er skabt af Gennisten til gode och  
gaffn/til hjælp oc trøst / effter hans  
Guddømelige villie/Oc der som icke  
vaare hans mangfoldighed/hans dy  
delighed/oc krafftis deylighed oc mis  
skundhed i de ting som skabte ere/da  
vaare ingen ting god / ingen ting  
gaffnlig/ey heller deylig eller faffur  
aff alle de ting der skabt ere.

Fremdelis skulle vi tencke/ath  
som du hører det du gledis aff och  
lystigt er at høre/ enten i noget god  
lyst eller noget andet/aff huilecket vi  
gledis aff / och vi see det der lystigt  
oc deyligt er/først i Himmelen som  
er Sol/af Naane/oc alle Stierner/der  
nest

nest  
deyl  
nist  
dre  
sma  
oc d  
dis  
oc f  
and  
for  
ke r  
ken  
den  
dat  
uit  
an  
oc  
len  
me  
er  
hu  
før  
ge



nest Jordsens Grøde som er mange  
deylige Vrter. Du seer oc saa Menniskens subtilige Skabning/ oc alle andre Creatur deris fassuerhed / Du smager al det gaat er / baade i mad oc dricke/ oc lucter det som vel luctendis er. Du fornemmer oc saa Visdom oc forstand/ enten i dig selfsuer eller i andre Guds Creatur som saadane forscressne gassuer haffue/ aff hvilcke vi skulle til dragis och lockis ath kende vaar rette Skaber mād / oc si den tacke och loffue hannem for saadane gassuer som hand haffuer giffuit de ting som hand haffuer skabt.

Der faare skulle vi betencke ath Menniskan er inted andet end Guld oc Aske beblandet met de andre Elementer/ Oc er Menniskens legeme inted andet end en voren ting/ som er giort aff al frantz materie / vdi hvilcken vor Herre Christus Jesus førde sig i for vor skøbelighed och genløfelses skyld. Huor faare Menniskan  
niskan



niſten maa vel vndre paa hans ſtore  
kerlighed / mectighed / deylighed /  
mångfoldighed i de ting ſo ſkabte ere.  
Oc meget mere huor ſtor deylighed/  
huor ſtor Ere och lyſtighed er vdi  
hans Guddom i Himmerige / Men  
ſaadan mangfoldighed flyder aff hā  
nem i de ting der icke andet er end  
Niſte / Guld oc al vorenlighed.

Tenckte wi dette rettelige / da  
lode wi aldrig aff ath loſſue / priſe /  
ere / oc tacke Gud for alle de lyſtig  
ge ting der wi ſee idelige met vore  
øene / høre met vore ørne / oc ſmage  
met vore munde / paa det at wi maats  
te ſaa tiene hānem aff alt vort gants  
ke mact / at wi kunde ved hans naas  
de ſaa at ſee / høre och ſmage hānem /  
huor god / huor devlig oc lyſtig hand  
er at vere hoſt i Himmelen / Men  
hand beuiſer ſig ſaa imod det ſom er  
ekon Niſte oc Støff ſom wi treder vns  
der vaare føder.

Lad



9  
Lad ocsaa vere/at wi hørde tale  
le om det Aenniske der visist / de  
ligst oc forstandigst kunde vere i it  
gantste Konge Rige/ Da lode wi oss  
aldrig nøye / før end wi finge samme  
Aenniske at see/huor meget yderme  
re skulle wi begere at vere met han  
nem der al deylighed/visdom oc for  
standighed/oc met faa ord al naade  
oc mistundhed kommer aff/ Did at  
komme oc der at bliffue euindelige/  
der til hielpen oss Gud vor himmelske  
Fader/Amen.

## Her begyndis Den an den part/huileken der indeholder al Verdens skabelse.

Discipelen. Aesteren.

Aen du hassuer sagt mig aff  
den Almectigste Gud som alting  
hassuer skabt / Da sig mig nu fere  
Aestere aff de ting der skabte ere?

C

Aeste



¶ Næstere. Gud Fader skabte al Ver-  
den vdi sex dage/ och paa den siuen-  
de dag da huilde hand sig ach hand  
intet gjorde. Disci. Huad skabte  
Gud den første dag? ¶ Næste. Den  
første dag skabte hand Liusit/ oc sag-  
de/ Der skal bliffue ith Liusit och  
det bleff strax som hand sagde. Da  
saa Gud at det vaar vel skabt/ oc kal-  
lede hand Liusit dagen/ oc ¶ Næste.  
Da skabte Gud Himmelen oc sagde/  
Der skal bliffue en stadighed i vanden  
saa Midde/ saa skilde hand vanden  
ne at/ oc gjorde der en stadighed/ och  
at skilde vandene som vaare vnder  
samme stadighed fra de vand der  
offuer vaare samme stadighed/ fra de  
vand der offuer vaare vnder samme  
stadighed/ oc det bleff strax som han  
sagde/ och kallede samme stadighed  
Himmelen. Disci. Huad skabte Gud  
den tredje dag? ¶ Næste. Den tredje dag  
da huilde hand sig ach hand

da  
van  
ere  
blef  
den  
mel  
saa  
sag  
de  
oc  
effe  
aff  
det  
mer  
træ  
Di  
dag  
te  
oc  
De  
Hi  
dag  
reg  
stul



da skabte Gud Haffuit och Jorden/  
vandene skulde tilhobe samlis/de som  
ere vnder Himmelen paa en sted/oc det  
bleff strax giort/oc Gud kaledde Jor-  
den vissen/och vandens tilhobe sam-  
melse kaled hand Haffuit/ Och da  
saa Gud at det vaar vel skabt / och  
sagde/ Jorden skal giffue deylig Grø-  
de aff sig met deylige grønne Urter/  
oc artskillige Fruct / saa at huert tre  
effter sin natur oc art skal giffue fruct  
aff sig/ oc det skede strax som Gud  
det sagde/ Saa at Jorden vaar beset  
met subtilige grønne Urter oc huert  
træ gaff Fruct effter sin art oc natur.  
Disci. Hvad skabte Gud den fierde  
dag? Adestere/ Den fierde dag skab-  
te Gud Sol oc Maanen/ Stierne  
oc alle andre Planeter / och sagde/  
Der skal bliffue tuende Liuss paa  
Himmelen/hvilcke der skulle atstille  
dagen fra naten / oc de skulle vere til  
tegen och tider / til dage oc aar/och  
skulle skinne i Himmelen och opliuse

C ij

Jor



Jorden / Det vaar strax giort som  
Gud sagde / oc vaar meget nyttes  
ligt oc gaat. Disci. Huad skabte  
Gud den femte dag? Adest. Den  
femte dag skabte Gud Fischen i vands  
det / oc Fyrene i Luften / och Gud  
hand saa at det vaar gaat / saa vels  
signede hand dem oc sagde / Voyer  
oc formeris / oc opfylder vander och  
iorden met eders grøde. Disci. Huad  
skabte Gud den siette dag? Adeste.  
Den siette dag skabte Gud alle Diur  
oc andre Creatur / som paa Jorden  
skal vere / Och siden hand haffde als  
ting skabt da skabte hand Adam vden  
faat Paradis / ledde hannem saa ind  
i Paradiss / och lod komme faar hane  
nem alle haande Fugle oc Diur som  
hand haffde tilforn skabt / oc Adam  
gaff de alle naffn paa Ebraisk maalt  
Som de skulle kaldis altid oc til euig  
nde.

Discip. Huad vaar til før end  
Verden bleff skabt? Adeste. Inted  
vaar



41  
vaar til / vden Gud alene och hans  
Guddommelige natur. Disci. Huilke  
kelunde skabte hand Verden/haffde  
hand noget romage eller møye saa  
som aNenniste haffuer for deris ars  
beyde? aNeste. Hand haffde ingen  
romage aller møye / Thi som scriffte  
ten siger naar hand sagde ich ord/da  
vaar det strax giort / som hand vilde  
haffue giort. Discip. Huor faare  
skabte Gud Verden? aNeste. For  
di saa at hand vilde giffue tilkende  
sin store aNatt velde oc ubegrilige  
Visdom.

## Om Lucifers fald och Helffuedis skabelse.

Discipelen. aNesteren.

Gode aNestere/Huad hede den  
første Engel sö Gud skabte? aNeste.  
Hand hede Nathanael / den samme  
haffde Gud skabt saa skøn oc deylig  
C iij da



at hans skønhed bedrog hannem/ oc  
lod sig tycke at hand vaar Gud lige  
i det ath hand vaar saa skøn skabt/  
Der faare bleff hand nedstøt aff  
Himmelen i Helffuedis Affgrund/  
met al sin selskab. Discip. Huor  
lenge vaar hand i Himmelen effter  
at hand bleff skabt? Adeste. Icke  
lenger end en halff time. Disci.  
Huor faare skabte da Gud hannem/  
effterdi ath hand viste vel ath hand  
skulde bliffue saa hoffmodig oc siden  
vdstødis aff Himmelen/ och ned til  
Helffuedis Affgrund tileuig tid?  
Adeste. Det gjorde Gud der faare/  
at hand vilde styrcke de vdualde En-  
gel deris tro/ Thi den tid at Dieffo-  
uel bleff vdstøt / da bleffue de andre  
Englene meget sterckere i Tro och  
Kerlighed til Gud/ saa at de kunde  
icke vige fra Guds kerlighed. Disci.  
Huorledis gick det? Adeste. Før end  
Lucifer oc hans selskab bleffue vds-  
støt/ da viste de gode Englen inted  
aff

aff  
den  
uele  
men  
a  
oc  
gior  
haff  
fald  
stra  
oc  
bete  
de?  
tale  
som  
dine  
taag  
nog  
kom  
ued  
uen  
hun  
ste  
vde



12  
aff Hellsfuede at sige / men der de sade  
den store iemmer oc ned som. Dieffs  
uelen och al hans selskab vaar kom  
men vdi aff Guds store Krafft och  
a Naact / da fryctede de Guds Naade  
oc Krafft och bekende huor vel hand  
giorde mod dem at had saa naadelige  
haffde beuarit dem / ath de vaare icke  
falden met Dieffuelen oc begynte da  
stray at loffue oc prise Guds Naade  
oc Barmhiertighed / som had haffde  
beteet dem. Disci. Huor er Hellsfue  
de? a Neste. Hellsfuede der scrifften  
taler om / er ved en ende paa Jorden /  
som Gud haffuer det besticket oc or  
dinerit / Och er der saa stor mörck  
taage oc atskillige grumhed / at aldrig  
nogen lessuendis a Nenniste kunde  
kome did. Disci. Huorledis er Hells  
fuede skabt? a Neste. Hellsfuede er off  
uen sneffr oc engt / men inden vdi er  
hun saa stor oc vud / at ingen a Nenni  
ste det bescriffue eller begribe. Kand /  
vden Gud alene och som scrifften si  
ger / at



ger/ at mange hundrede tusinde Siæ  
le falde der vdi oc funde dog aldrig  
naa eller komme til grund der i.

## Om Adams Skabelse och Fald.

Discipelen.    Adesteren.

Kere Adester / Huor aff skabte  
Gud Adam? Adeste. Gud skabte  
Adam aff en Jordklimp/ oc blesde  
en leffuendis Aand i hans Næse / saa  
siendis/ Lader oss skabe Adennisten/  
ich Billede som oss er ligt/ som skulle  
regere ossuer Fiskene i haffuit och  
ossuer Fuglene vnder Himmelen/  
ossuer Feet/oc ossuer al Jorden/ oc  
ossuer alle Orme som krybe paa Jor  
den. Disci. Huor haffde Adam sin  
verilse/oc huad vaar hans gerning?  
Adeste. Den tid Gud haffde skabt  
Paradisset met al herlighed / vellyst  
oc

oc  
fald  
stu  
bru  
bru  
fr  
ene  
sene  
hu  
aff  
vaa  
Gu  
ter  
icke  
vil  
fan  
Gu  
oc  
han  
met  
kel  
fuld  
da  
aff



oc deylighed/da gaff hand Adam be-  
 falning offuer alt Paradisset/at han  
 skulde den lystige sted vel foruare oc  
 bruge/ oc sagde til hannem / ed och  
 brug dig til lyst och glede / aff den  
 fruct her inde er / vndertagen det  
 ene trais fruct/ som kaldis visdoms  
 sens trais fruct / Fordi saa / ath i  
 huad time eller stund du æder der  
 aff/ da skalt du dø. Discip. Huor  
 vaar Eva skabt? i Neste. Den tid at  
 Gud saa Adam saa saare lengis eff-  
 ter sin lige / Da sagde Gud / Det er  
 icke gaat/at i Menisken er ene/ Jeg  
 vil gøre hannem en met hielp som  
 kand vere hoss hannem / Och da lod  
 Gud en suar søffn falde paa Adam/  
 oc hand soff. Da tog Gud ith aff  
 hans Reffbeen/ och lucte steden igen  
 met kød som benet sad / aff huilcket  
 Rebeen Gud skabte Euam/ oc siden  
 fulde hand hende frem faar Adam/  
 da sagde strax Adam/Dette been er  
 aff mine been/oc dette kød er aff mit  
 D kød/



fød/oc der faare skal mand kalle henn  
de aNandinde/ Thi hun er tagen aff  
aNanden/ For huilcket Quinden skal  
forlade sin Fader oc aModer oc bliff  
ue hoss sin mand / och de skulle vere  
tuende vdi ith fød. Disci. Huor er  
Paradisset? aNeste. Paradisset er  
ved den øster ende i Verden oc lig  
ger ickel langt fra Himmelen/ oc er  
den alderhøyste sted som er paa Jor  
den. Disci. Huor lenge vaar Adam  
i Paradisset effter at hand vaar  
skabt? aNeste. Icke lengre end siu ti  
mer. Disci. Haffde de kleder paa  
paa Adam oc Eua i Paradisset ellet  
ginge de nøgen? aNeste. De vaare  
aldelis nøgne / Thi de haffde ingen  
blysel ved huer andre mere end wi nu  
haffue ved huer andris hender at h  
skue eller see dem/ men der de brøde  
Guds Bud/da finge de saa stor bly  
sel ved huer andre/at de brøde løff  
ue grene aff ith figen Træ / oc giør  
de dem koste aff til at skiule dem met.  
Disci.

Di  
br  
ge  
snil  
som  
den  
det  
der  
rede  
haff  
at a  
wi i  
sam  
dø.  
uel i  
skal  
sagd  
sami  
i hu  
me t  
oc i s  
selff/  
aff fi  
begen



Disci. Huorledis kom det til at de  
brøde Guds Bud? i Neste. Den ar-  
ge Dielsfue / som skabte sig i den  
snillist och treerste creaturs lignilse  
som vaar Hugormen / sagde til Quin-  
den / huor faare haaffuer Gud forbud  
det eder at æde aff det træ som stans  
der mit vdi Paradiss / Quinden sua-  
rede oc sagde / Den almetigste Gud  
haaffuer icke alsomeniste forbudet oss  
at æde aff samme træ / men oc saa at  
vi ingenlunde nogen tid skulle røre  
samme træ / paa det at vi icke skulle  
dø. Da sagde den forgiffrige Diels-  
fue i Ormens lignilse / Ingenlunde  
skal det saa skee som Gud haaffuer  
sagd / at i skulle dø / der som i æde aff  
samme træ / Men det ved Gud vel at  
i huad dag eller stund i æde aff sam-  
me træ / da skulle eders øyne opladis /  
oc i skulle bliffue lige som Gud er  
selff / videndis baade ont oc gaat. Der  
aff fick Quinden saa stor attraa och  
begering til at æde aff samme fruct /  
D ij ath



at hun kunde det ingenlunde lade/at  
hun skulde ey æde same træis fruct/  
saa tog hun samme fruct oc od aff/  
Oc fick saa strax sin mand Adam aff  
samme fruct/ oc hand od ocsaa der  
aff/ oc strax bleffue deris øyne oplad-  
ne/saa at de kunde kende dem at vere  
nøgne/ oc ath de høfde syndet imod  
Guds Bud och befaling. Discip.  
Huad sagde Gud da til dem effter  
at de høfde brøt budet? Adest. Wi  
lese / at vor Herres Køst kom met ic  
fauert væer effter middag/ oc sagde/  
Adam/Huoreft du? Adam suarede  
sorgefuldelige / Herre oc Skabere/  
ieg høfde din Køst i Paradiss/ oc ieg  
reddis storlige for dig/ thi ieg vaar  
nøgen. Da sagde Gud/huo obenba-  
rede dig det at du vast nøgen/vden  
din egen daarstæff at du odst aff det  
træ som dig forbudet vaar. Da sag-  
de Adam / Den Quinde du gaffst  
mig til min Hustru/hun gaff mig at  
æde met sig/ oc ieg od der aff: Disci.  
Huad

Hu  
ad  
hu  
sag  
fal  
sag  
Hu  
me  
uer  
ba  
pa  
fr  
sta  
De  
oc  
im  
De  
Hu  
Hu  
den  
ha  
fo  
ieg  
dr



15  
Huad sagde Gud da til Quinden?  
Adeste. Huad spurde de hende at/hui  
hun gjorde det / Da suarede hun och  
sagde / Den forgiffelige Orm hand  
falskelige bedrog mig. Disci. Huad  
sagde Gud til Ormen? Adestere/  
Hand forbandede Ormen i den same  
me stund oc sagde / Fordi at du haff  
uer dette gjort / da skalt du vere for  
bandet iblant alle de Creatur der ere  
paa Jorden / och her effter skalt du  
krybe paa dit Bryl / och aff Jorden  
skalt du æde i alle dine liffs dage/  
Oc ieg vil ydermer sette en fiendskab  
oc strid imellem dig oc Quinden / oc  
imellem din Sad och hendis Sad/  
Den samme skal sonder trede dit  
Hoffuit / och du skalt bide hannem i  
Hælen. Disci. Huad sagde Gud si  
den til dem? Adeste. Siden talde  
hand til Quinden oc sagde til hende/  
Fordi at du det gjorde / der faare vil  
ieg sticke dig meget kummer och bes  
drøffuelse til / Maar du reder til Bars  
D iij sel/Oc



sel/oc du skalt fødte dine børn met kum-  
mer/oc din villie skal vere din **Q**uad  
vndergiffuen/och hand skal vere din  
Herre. **Disci.** Taled Gud da no-  
git til Adam? **Q**uest. Der hand haff-  
de taled til Quinden/ Da sagde häd  
til Adam/ **E**ffter di du lyde din Hus-  
strues röst/ och odst aff det træ / om  
huilcket ieg böd dig och sagde/ Du  
skalt icke æde der aff/ da skal Jorden  
vere forbandet för din skyld/ met kum-  
mer skalt du dig der aff nere alle dine  
liffs dage/ Torn och Tidzel skal hun-  
bere dig/ och du skalt æde Vrer paa  
**Q**arcken. **I** dit Ansicctis sued skalt  
du æde dit Bröd / til du bliffuer til  
Jord igen / som du est tagen aff/  
Thi du est Jord/ oc til Jord skalt du  
bliffue igen. Oc strax der effter gaff  
Adam sin Hustru ick andet naffn/  
Falede hende **E**uam/ det er alle liffs-  
actige tینگestis moder.

**Disci.** **H**uad gjorde vor **H**er-  
re siden

re  
de  
tel  
sce  
ve  
fe  
du  
aff  
du  
fal  
der  
me  
tho  
lig  
bin  
ing  
sen

tæ  
Pa  
me  
der  
aff



16  
re siden met dem? Adeste. Da giors  
de hand dennem tuende Skindfior/  
tel/oc førde dem vdi/oc sagde: Adam  
see/ Du som nu er skabt aff oss/ du  
vedst nu ont oc gaat/paa det at du ic/  
ke nu mere her effter skalt vdrecke  
din haand til lifssens træ/ oc a de der  
aff/oc siden leffue euindelīg/da skalt  
du rømme denne lygstige sted som  
kaldis Paradiss/oc forat beyde Jor/  
den som du est kommen aff/Och der  
met foruifde vor Herre dem baade  
tho aff Paradisset/oc lod det stercke/  
lige beuare aff sit sendebud Cheru/  
bin met ith gloendis suerd / ath der  
ingen skulde mere indkomme til lifs/  
sens Træ.

Disci Huar d haffde de siden at  
tære / effter de vaare vddreffne aff  
Paradiss. Adeste. De leffde siden  
met sorg oc megē bedrøffuelse/saa at  
der læsis ingen stedz i Scrifften at de  
afflede Børn til sammen/før end xv.

aar



Alar der effter som de vaare vddreffs  
uen aff Paradisset. Och da bekende  
Adam sin Hustru Euam / och hun  
bleff der strax effter siuglig / oc fød  
de hun der tiden kom om/hendis förs  
ste Födzel som vaar Cain och hans  
søster Calmana. Och siden finge de  
ey Børn det vi kunde sige aff effter  
scriftens lydelse / før end xv. Alar  
der effter/oc da fødte hun Abel och  
hans søster Dalbora.

Discip. Huad idret tog Cain oc  
Abel dem først til? Adeste. Vi lese  
ath Cain tog til at pløye oc saa/liger  
vi som den der vilde vmage si al  
sin tid met ager oc eng/och huad som  
helst høre til Bonde gerning paa  
Landzbyen. Men. Abel hand tog  
sig faare at vocte fæ och faar/och  
haffue der sin omgengelse och idret  
met indtil sin Døde dag.

Discip. Huor aff kom det/ ath  
Cain

Cain  
Wi  
gang  
tilsa  
verfi  
affle  
beste  
de/c  
faar  
lie d  
oc le  
len  
at d  
hag  
til g  
ford  
da a  
han  
hier  
him  
bro  
Hu  
affu  
foru



reff  
ende  
t, un  
fe d  
før  
ang  
e de  
ffter  
Aar  
och  
  
in oc  
leje  
gers  
ia al  
som  
paa  
tog  
och  
dret  
  
/ ath  
Cain

Cain slog sin broder Abel ihiel. **A** Vest.  
 Vi læse at Cain och Abel skulde en  
 gang gøre deris Offer for Herren  
 tilsammen/ Da offrede Cain aff det  
 verste Korn oc grøde som hand hassde  
 afflet ind. **A** Den Abel offrede aff det  
 beste oc fediste Queg som hand hass  
 de / oc Gud hassde vnt hannem/ der  
 faare offrede hand oc met en god vis  
 lie det beste. Da Saa vor Herre det/  
 oc lod Jld komme ned aff Himmels  
 len / och opbrende det til ith tegn/  
 at det vaar hannem teckeligt oc bes  
 hageligt/ och fordi gick det hannem  
 til gaffn alt det hand hassde. **A** Den  
 fordi at Cain offrede det sø ont vaar/  
 da actede Gud hans Offer inted/ thi  
 hand gjorde det aff skømt/ oc icke aff  
 hiertet / Oc der aff fick Cain saa stor  
 himmelig Had och Affuend til sin  
 broder Abel/ Oc Gud sagde til Cain/  
 Hui est du saa vred? Hui est du saa  
 affuindzfuld? Hui er dit Ansigt saa  
 foruent? Tror du icke / at vaare det  
 E saa/



saa/at du giorde nogit gaat/at du ey  
skulde saa løn der faare igen/Å Den er  
det saa at du gør noget ont oc stikker  
dig ilde/Da skal det onde altid bliff  
ue hoss dig selff / Å Den din begering  
och attraa / skal altid vere hoss dig  
selff / oc i din egen vilkaar/oc du skalt  
hassue Herredomme offuer hende.  
Der effter sagde Cain til sin broder  
Abel/Lad oss gaa vd paa Årcken.  
Och der de komme til sammen paa  
Årcken / da beuebuede Cain sig is  
mod sin brode Abel/oc slog hannem  
stray ihel. Discip. Hefsnede vor  
Herre icke det stray? Å Neste. Ja for  
staa mig ret. Der Cain dette hass  
de giort/Da sagde Gud til hannem/  
Cain/Huor er din Broder Abel? Ca  
in suarede oc sagde/Jeg ved det icke/  
Jcke er ieg helder sæt til ath tage va  
re paa min broder. Och see/ da heff  
nede Gud vor Herre det saa saare  
paa Cain/och sagde / Fordi du dette  
giorde / Der faare skalt du vere for  
bandet

bar  
du  
hun  
du  
flyc

ne g  
der  
Ja  
gen  
stør  
naa  
fast  
ieg  
flyc  
mig  
mig  
nen  
til  
hjel  
Och  
skel  
de f



bandet her paa Jorden/ oc naar som  
du nu haffuer dyrcket hende / da skal  
hun ingen god fruct giffue dig/ och  
du skalt bliffue vildfarendis oc lands  
flyctig.

Discip. Angrede icke Cain den  
ne gerning/ at hand saa slog sin Bro  
der ihel vden skyld oc brøde? Adest.  
Ja sig til sorg oc bedrøffuelse/ saa si  
gendis. Min Synd och Ondskab er  
større/ end at ieg nogen tid kand saa  
naade aff Gud/ See ieg skal nu vde  
kastis oc skiulis i dag fra dit Ansiet/  
ieg skal bliffue vildfarendis oc lands  
flyctig her paa Jorden/ Oc huer som  
mig møder eller seer / skal ville sla  
mig ihel. Da sagde Gud til han  
nem/ Mey Cain det skal icke saa gaa  
til / Men huo som dig Cain slar is  
hjel/ hand skal siudobbelt pinis igen/  
Desaa gaff nu Gud hannem hoffsuit  
skeluelse/ til ich tegn / at ingen skul  
de sla hannem ihel

E ij

Dis



Discip. Huad haffde Adam  
oc Eua der effter for idret/eller huad  
giorde de siden Abel vaar død? ⁊ Nest  
Der Cain haffde slagit sin broder Ab  
bel ihuel/da sørgede de saa saare och  
græde/at effter den dag vilde de al  
drig komme sammen/eller søge seng  
met huer andre i hundrede Aar der  
effter/før end at Gud lod dem sige  
ved sine Engle at de skulde komme  
tillsammen igen/Oc der effter afflede  
de en søn som hed Set/ aff huilcken  
slekt Christus bleff siden føder / thi  
hand ville ey fødis aff ⁊ Nandrabs  
rens slekt/ och fordi bleff den slekt til  
inted der Syndfloden gick offuer  
Verden.

Discip. Huad slekt kom siden  
aff Set? ⁊ Neste. Set afflede met sin  
Hustru en søn hed Enos/oc aff hans  
nem føddis Kainan/aff Kainan fødi  
dis ⁊ Malael / aff ⁊ Malael føddis  
Jared/aff Jared føddis Enoch/och  
hand



19  
hand vaar den første Mand som  
Bogstæff fand/ oc bøger screff/ Den  
ne sâme Enoch leffuede saa vel faar  
Gud/ at paa en tid som hand stod/ da  
bleff hand aff Guds befalning bort  
ført til Paradisset. Alff denne Enoch  
føddis i Nathusaleim / Denne sâme  
me i Nathusale vaar den alder elds  
ste mand som haffuer leffuit paa  
Jorden / Thi hand leffuede her vdi  
ix. hundrede ix. oc ix. Aar aff denne  
i Nathusaleim føddis Lamech/ oc aff  
Lamech føddis Noe som siden effter  
Herrens befalning bygde Arken/ oc  
hand vaar den tiuende mand fra A  
dam ret ned at.

Discip. Huor lenge leffde A  
dam/ och huor gamel bleff hand her  
paa iorden før end hād døde? i Nest.  
ixi hundrede och tredieue aar vaar  
hand den tid hand døde/ oc hand bleff  
begræffuen i Ebron i den sâme  
græff som Gud tog den klimp Jord  
aff der hand skabte Adam aff Disci.

E iij

fødi



Føddis der ingen børn aff Abel før  
end hand bleff slagen ihjel. Ætste.  
Alff Abel føddis ingen/thi hand bleff  
drebt den tid hand vaar yvy. Aar  
gammel. Dæci. Haffde Cain oc hans  
Hustru nogle børn tilsammen før  
end de døde. Ætste. Alff hannem  
føddis en søn som hed Enoch / och  
fordi ath folcket vaar da meget til i  
Verden / da reddis hand for broders  
nis død/oc lod bygge en stor Stad/  
Thi hand vaar den første der Køb  
sted lod bygge met Ætse/hand vaar  
ocsaa den første der Ætseffsel giør  
de imellem folcket/had stückede ocsaa  
pund/ Ætse aln/ vett och saadant  
mere iblant folcket som de skulde ret  
te dem effter. Hand gjorde ocsaa  
mange onde gerninger som hand fun  
de meest komme aff sted / som vaar  
met Køff/oc Ætse oc saadan ger  
ninger flere/indtil saa lenge Lamech  
som vaar den siette mand i byrde  
met hannem/stød hannem ihjel / Oc  
den

den  
scri  
mee  
vaa  
oc  
oc  
faa  
at  
som

oc  
met  
De  
hun  
han  
ellen  
ma  
sidd  
En  
De  
sø  
lige  
Pib



den sâme vor dem første Bomad der  
 scrifften taler om. Denne samme Lamech  
 mech vaar onder faar Gud thi hand  
 vaar den første som imod Guds bud  
 oc befalning haffde tuende Hustruer/  
 oc leffuede der met vdi hoer/ Oc der  
 faare straffede oc Gud hannem/ saa  
 at hand vaar den første Aenniste  
 som bleff blind her i Verden.

Disci. Afflede samme Lamech  
 oc hans Hustruer nogle Børn tilsam  
 men før end hand bleff død? Aeste.  
 Den ene hans Hustru hun hed Zida/  
 hun fødte en søn som hed Jabel/ och  
 hand vaar den første der gjorde skiul  
 eller hytter paa Aarcken / ath hand  
 maatte langt driffue met sit Fæ och  
 sidde der vnder i skiul/ for Regn och  
 Snee/ Oc hans broder hed Tubal/  
 Den samme Tubal. vaar den første  
 så begynte at siunge oc fant paa der  
 lige lege baade met Strengelæg och  
 Pibeleg oc dicte de viser. A Den Sels  
 la den



la den anden hans Hustru hun fødte  
en søn hand hed Thubalcain / hand  
vaar den første som fandt paa at smee  
de / hand smede Vraben och Verie /  
oc andet saadant huad mand kunde  
smede aff Jern / Staal oc alle haande  
Malm / Den hans søster hun hed  
Noema / oc hun vaar den første som  
fandt paa at vesse linder oc viddet / och  
huad der hørde mere til.

## Den tredie part som

indeholder hvorledes Gud

lod Verden forgaa med

Syndfloden.

Discip. Sig mig kere Nefte.  
Hvor faare lod Gud vor Herre  
Syndfloden gaa offuer al Verden?  
Nefte. Den tid der Noe vaar fem  
hundrede Aar gammel / da fødte  
hans Hustru tre sønner / den første  
hed

hed  
tred  
vaar  
vaar  
geng

vaar  
Hoe  
ne a  
re c  
der  
Joh  
acte  
nen  
gen  
ligh  
ste  
de  
ha  
de  
nif  
til  
dre  
me



21  
hed Sem/Den anden Cham/Den  
tredie Japhet / Och fordi at folcket  
vaar da meget til paa Jorden / saa  
vaar den Synd Wtysthed saare  
gengse ibalnt a Dønnisten.

Thi wi læse/at det folck som  
vaar fødte aff Set / beblander siug i  
Hør met de Quinder som vaare kom  
ne aff Cairns slect/ Oc fordi at de vaa  
re onde paa baade sider / da fødte  
der idel onde a Dønniste aff/som vaar  
Jøder oc Hedninge / huilcke der ick  
actede Gud / helder dyrkede han  
nem/men leffuede ilde/baade met le  
gemlige Synder/oc i alle verstygge  
lighed som baade Gud och a Dønnis  
ste maatte fortryde. Der saare sag  
de Gud til Noe/ a Ieg angret at ieg  
haffuer skabt a Dønnisten til at beside  
de Jorden/Thi ieg seer / at al mens  
niskens hu/hierre oc sind/er redebon  
til alt det som ont er/der saare vil ieg  
dræbe alt det som leffuer paa Jordē/  
met Vandflodens mangfoldighed  
f den



uden dig oc saa mange som du tager  
met dig baade aff *W*ennisten oc aff  
alle slaus Creatur som er skabte paa  
Jorden. Der effter bød Gud vor  
Herre *N*oe/at hand skulde bygge en  
Arck/oc den skulde vere try hundred  
de fassne lang / halff tredie sine tiue  
fassne bred oc viid/och tredie fassne  
høy. Der det vaar giort / da lod vor  
Herre *K*ome til Arcken ved sine *E*ng  
le/ich par alle haande slaus Creatur  
oc *D*iur / som vaare rene til at æde  
aff/*S*iden lod hand *K*omme ich par  
aff alle de andre Creatur som vaare  
vrene til *N*aturen.

*D*iscip. Huor mange *W*ennis  
te vaare i Arcken met *N*oe? *W*este.  
De vaare otte. *D*iscip. Huo vaare  
de? *W*ester. *N*oe oc hans *H*ustru oc  
oc hans tre sønner met deris *H*ustru  
er. *D*iscip. Huor lenge vaare de i  
Arcken? *W*este. De *K*omme vdi *A*rs  
cken først i *W*aymaanet/oc da begyn  
te det at regne/och regnede vdi fyre

tiue

tiue  
reg  
da f  
oc  
vge  
inge  
som  
paa  
ved  
*K*a  
uen  
beho  
igen  
atten  
igen  
dage  
*D*ue  
affte  
i mu  
hand  
kom  
om  
Arck



tiue dage oc netter/oc lod aldrig aff at  
 regne i samme xl. dage oc netter/Oc  
 da fæd Arckē met dem offuer Bierg  
 oc Dale/saa at de vaare hen ved tiue  
 vger paa vandet/ oc stod aldrig stille  
 ingensted/før end de kome i ith land  
 som kaldis Armenia / der stotte de  
 paa ith Bierg/oc der bleffue de hen  
 ved tho Maanedē. Da lod hand en  
 Raffen flyssue vd aff Arcken/oc Raffen  
 uen fant paa ith Adsel som hannem  
 behagede/ Der faare kom hand icke  
 igen. Noget tid der effter lod hand  
 atter en Due flyssue vd / oc den kom  
 igen/oc førde inted met sig. Nogle  
 dage der effter/lod hand atter en anden  
 Due flyssue vd/oc den kom igen mod  
 afftenen/oc haffde en grøn Olie quist  
 i munden. Siu dage der effter lod  
 hand en anden Due flyssue vd/oc den  
 kom igen/oc da vaar fuld næt it Aar  
 omkring fra det første de kome i  
 Arcken oc indtil den dag.

F ij

Da



Da bød vor Herre dem at de  
skulle gaa vð aff Arcken / Och hand  
velsignede dem / oc alle Creatur / och  
sagde / Voyer och formeris her paa  
Jorden / Fred skal vere imellem mig  
oc Menisken / oc til fredzens Tegn /  
vil ieg sette min Bue paa Himme-  
len / at vandet her effter skal aldrig  
mere gaa offuer den gancke Ver-  
den / eller forderffue den.

Discip. Huad Bue mente Gud  
den tid? Adest. Det er Regenbuen /  
som staar paa Himmelen almindelig  
naar det regner / som haaffuer atskilli-  
ge farffue i sig / som er grøn / oc blaa /  
til ich regen / ath al Verden bleff en  
gang forderffuit aff Vandflonden /  
Oc er samme Regenbue rødt / til ich  
tegn / at den yderste dag skal her eff-  
ter komme met Jlden. Disci. Huor  
høyt gick Floden offuer al Verden?  
Adeste. Scrifften siger / At Floden  
gick fyretue alne offuer de alderhøyi-  
ste Bier

iste  
Hu  
til  
de  
vac  
an  
da  
ma  
offi  
Rø  
dye  
de  
Du  
per  
dru  
soff  
da  
ath  
best  
lede  
och  
laa.  
Jap  
tuch



28  
iste Bierge der er i Verden. Disci.  
Nuad tog Noe oc hans Sønner dem  
til for gerning oc idret/oc huad finge  
de at spode dem aff/effter di at alting  
vaar nu cmmomet aff Syndfloden?  
Adeste. Fruet vaar da forderffuit/  
da bod vor Herre dem at æde Røds  
mad / Thi før Syndfloden ginge  
offuer Verden / da ode mand icke  
Rødmad. Oc da begynte Noe ath  
dyrcke Jorden igen/oc hand plantes  
de først en Vingaard/Oc den tid at  
Vinen bleff da moder/ och bleff vda  
persset/drack hand aff Vinen/oc bleff  
drucken/oc da falt hand i en søffu/oc  
soff i sic huss nøgen oc laa vindoben/  
da bleff hās Søn Cam der først var/  
ath hand laa saa nøgen oc soff / Da  
bespaattede hand sin fader/ oc kals  
lede sine Brødre at de skulde gaa ind/  
och see deris fader huorledis hand  
laa. Men. hans Brødre Sem och  
Japhet de vaare baade tho hquist oc  
tuchtrige/ de toge ich flede och ginge  
F iij bage



baglengs ind der som deris Fader  
laa/oc kaste samme kledde offuer hans  
nem/oc skulte hannem der med / thi  
de vilde icke see vbluelige paa deris  
Fader.

Discip. Huad giorde Noe der  
hand vognede op aff søffne? Adest  
Der hand opuognede / da viste  
hand alt huad der vaar skeet aff al  
hans tre Sønner / Da sagde hand /  
Formaledidet oc forbandet skal hand  
mit Barn Cam vere/oc alt hans aff-  
komme/oc hand skal vere sine Brø-  
ders træl for al andre trælle. Der eff-  
ter sagde hand til sine andre tho søn-  
ner Sem oc Japhet/Benedide oc vela-  
signede skulle i bliffue/oc al deris aff-  
kom. Huad Noe haaffde for idret el-  
ler gerninger effter denne dag læse  
vi i scrifften inted om før hand  
døde.

Discip. Huor lenge leffuede  
Noe her paa Jorden? Adeste. Hand  
vaar



24  
vaar sex hundrede Aar gammel der  
Syndfloden kom / och siden leffuede  
hand hundrede oc halff tredie sinds  
tiue Aar effter Syndfloden / Saa  
vaar hans gantske liffs tid her paa  
Jorden / 171 hundrede oc halff tredie  
sinds tiue Aar. Disci. Hui leffuede  
folcket da saa lenge her i Verden / oc  
icke sidē söieg høre aff de gäle? **West**  
Fordi saa / de Gudfryctige oc frome  
me offuede dem den tid i Verden vdi  
al Visdom / Forstand och devlighed  
til at loffue och prise Gud aff deris  
yderste formue / oc icke i verdzlige for  
fengelighed oc frotzeri som **Wennis**  
sten nu gøre paa Jorden **Disci.** **Haff**  
de 170e oc flere sønner end disse tre.  
**Weste.** Ja hand haffde en som bleff  
født siden Syndfloden gick offuer  
Verden / oc hand hed Jonitus / oc den  
samme Jonitus vaar den første der  
fant paa Himmels Loff / och kunde  
gøre vnderuising / huorledis Sol oc  
**W**aaane / Stierne oc andre Planeter  
de haffde



de haßde deris loß i det Firmament  
som er offuen offuer oss.

Discip. Huor mange sønner  
haßde Noe tre sønner? Adest. Scriff-  
ten siger / den tid Noe leßuede her  
paa Jorden / Da haßde hans tre søn-  
ner / Sem / Cam och Japhet sexsind-  
tiue stercke søre mend til sønner / fore  
uden Døtter och Børn som vaar  
ocsaa vden tiul en stor hob. Disci.  
Den tid deris fader Noe vaar nu  
død / huad tog disse alle sammen sig  
for idret til / eller huor aff nærede de  
dem? Adeste. Der deris fader Noe  
vaar nu død / da skildis disse tre brø-  
dre fra huer andre / och huer met sine  
børn / saa ath den gantse Verden  
bleß beset met disse Noe Børn och  
affkomme.

## Den fierde part / Huor

ledis Babylons Taarn bleß  
opbygt / Oc om Abra-  
hams stercke tro.

Disci.

eff  
led  
for  
Ti  
rot  
me  
och  
ha  
Ta  
Fl  
eff  
for  
Ba  
hø  
for  
ha  
den  
va  
fir  
va  
oc



Discip. Hvad slect kom der  
aff den Noe Son / som bleff formas  
ledidet aff sin fader? Adest. Alff Cam  
foddis en søn som hed Thus / Alff  
Thus foddis en søn som hed Nims  
roth / denne samme Nimsroth vaar en  
mectig ocstercke regentere / for Gud /  
och vaar den fierde mand fra Noe /  
hand lod først bygge Babylons  
Taarn / Oc fordi hand vaar redt at  
Floden skulde komme igen / och gaa  
offuer al Verden som hun hassde til  
sorn giort / da bygde hand samme  
Babylons Taarn saa tyckt / vüdt oc  
høgt / at der som Floden hassde end  
kommet igen / da meente hand at  
hand vilde vere fri / oc bliffue beholde  
den paa samme Taarn / Thi Auren  
vaar vüdt omkring fire hundrede och  
firesinds tiue alne / och buer Auer  
vaar halff tredie sinds tiue alne tyck  
oc hundrede fassne høyt op i værit.

Oc der samme Babylons Taarn  
G vaar



vaar nu saa høyst bygget op i væ-  
rit / da skilde vor Herre alle deris  
Tungemaal at/som bygde paa same  
me Taarn / (Thi paa samme tid/  
vaar icke vden it Tungemaal til offe-  
uer den gantske Verden) Saa ath  
ingen kunde forstaa den anden / icke  
heller viste den ene huad den anden  
sagde/der faare bleffue de nøde til at  
giffue samme Bygning offuer/ och  
spreddis saa at offuer gantske Ver-  
den / Och aff samme Folck som saa  
bleff atskilde/ siges ath alle Tunge-  
maal som er i Verden haaffue sin  
første begyndelse.

## Om Abrahams ster- ke Tro til den Allsommeco- tigste Gud.

Discip. Rære vdestere/sig mig  
nu/Huad slect kom der nu aff Sem/  
som vaar Noe første Søn? Veste.  
Jaa



Jeg vil vel vnderuise dig met saa  
 ord / Noe bleff født aff den niende  
 Mand fra Adam / oc hans fader hed  
 Lamech. Discip. Kære Mestere/  
 Efferdi vi komme nu i tale om den  
 gamle Patriach Abraham / da sig  
 mig noget aff hans stercke Tro och  
 tillid til den Allsommectigste Gud.  
 Meste. Wi læse vdi Moses første  
 Bog / i det xviij. Capittel / At Gud  
 hand forsøcte oc fristede Abraham/  
 hand suarede oc sagde / Herre ieg er  
 her til stede / Da sagde Gud til hans  
 nem / Tag din eneste Søn Isaac den  
 du hassuer saare kjær / oc elsker hans  
 nam inderlige / oc offte mig hannem  
 til ic Brendoffer paa det Bierg som  
 ieg vil vise dig / huilcket der ligger i  
 det Land Moria. Abraham daer  
 Gud lydig / oc stod aarle om morges  
 nen op / oc lagde Sadelen paa sit As  
 sen / oc tog tho unge Dreng med sig /  
 oc sin eneste Søn Isaac / oc fløssuede  
 Ved oc tog med sig som hans Een  
 G u s i u b



skulde brende vdi til icht Brend/  
offer/ Oc saa drog hād paa veyen til  
den Sted som Gud haffde beteed  
hannem.

Men paa den tredie dag som  
de haffde nu varedet/ saa Abraham  
op/ oc bleff det Bierg var langt faar  
sig / paa huilcket hand skulde offre  
sin Søn / Da sagde hand til sine  
Drenge/ Blißuer her med Isened/  
Jeg oc min Søn vi ville gaa der hen  
oc gøre vor bøn/ til Gud saa ville vi  
komme til eder igen.

Saa tog Abraham Veden som  
hand skulde haffue til Brendofferit/  
oc lagde paa sin Søns Isaacs Ryg/  
Oc selff tog hand Ilden oc Suerdet  
i sin haand som hand skulde affliffue  
sin kære Søn med effter Guds be-  
falning oc ginge saa baade til sam-  
men hen op paa Bierget.

Som



27  
Som de nu saa ginge til same  
men at veyen/ Da sagde Jaac til sin  
Fader Abraham/ Kære fader Abra  
ham/ Abraham / suarede och sagde/  
Nuad wilt du min Kere Søn. Isaac  
sagde / See Fader her er Jld och  
Ved/ huor er det som wi skulle offre  
Herren? Abraham suarede hannem/  
och sagde / Gud Almectigste skal vel  
stasse oss det wi skulle offre hannem/  
ver du der til freds met min kære  
Søn.

Oc der de nu kom til den sted  
som Gud sagde hannem / da bygde  
Abraham der strax it Alter/ oc lagde  
de Veden der paa/ och bandt saa sitt  
Søn Isaac/ och lagde hannem paa  
Alteret offuen paa Veden/ och drog  
saa hastalige sit Suerd vd/ at hand  
vilde offre sin Søn lige som Herren  
haffde befaled hannem.

Da raabte Engelen aff Him  
melen til Abraham strax / oc sagde/

G iij

Abra



Abraham du skalt icke vdræcke din  
haand offuer dit Barn Isaac/oc gøre  
hannem itend ont / Thi ieg ved nu  
at du frycter Gud/ och haffuer icke  
spart din eniste Søn for min skyld.  
Da saa Abraham op/oc saa bag sig  
en Væder hengendis i en Bust ved  
sine Horn/ Och hand tog strax same  
me Væder oc offrede hannem til it  
Brendoffer i hans Søns sted. Och  
Abraham gaff samme sted it navn/  
oc kalded hannam Guds forsynlige  
heds sted.

Der effter talede Guds En  
gel atter til Abraham/oc sagde Hera  
ren / Jeg suer ved mig selffuer sags  
de / Fordi at du haffuer icke spart  
din eniste Søn / Da vil ieg velsigne  
dig/och gøre din Sæd saa mandfol  
dig som Stierne er paa Himmelen/  
oc Sandzkorn paa haffsens Baand/  
oc ydermere skal ogsaa alle Aenmis  
ke velsignis / fordi at du vart min  
Røst lydig. Oc der niet vende Abra  
ham



ham sig met sin Eøn/och kom til sin  
 Dreng och Affenet/ oc drog hiem til  
 sit eget Huse som kaldis paa deris  
 maal Bersaba/ oc leffuede fremdelis  
 effter Herrens villie/ oc vaar hans  
 gantste liffs tid her paa Jorden/hun-  
 drede halff tierdsinds tiue oc fem aar.

**H**er begyndis de fem-  
 te oc sidste part/som indeholder  
 om alle Apennistis Opstans  
 delse paa den yderste  
 Dommetag.

Discip. Rære Aestere/ Aen  
 du haaffuer nusaa forstandelige vnder-  
 deruist mig om alle de nu fortalde  
 stycker som findis i den hellige  
 Scrifte/ Saa beder ieg dig at du  
 end nu vilt ydermere vnderuise mig  
 och tilkende giffue om den yderste  
 Dommetag/ naar den skal komme?  
 Aeste. Vi læse i scriften/ at naar  
 den



den dag skal komme/da skal Verden  
være fuld met folck/oc skulle da leffue  
i al vellyst oc tryghed/oc gøre Bryl  
lup oc mange store Verstaft oc Geste  
bud/ och naar de ere da alsom tryg  
geste glædste oc vente dem ingen far  
re eller vlycke i nogen maade/ da  
skal Herrens store dag komme / och  
Aennistens Søn skal da komme vdi  
Skæerne met en stor oc ynckelig an  
strig och gruselige lûd i lucten/saa  
sigendis/Staar op i døde oc kommer  
til Doms/Oc vdi samme time skulle  
de alle opstaa som liffuit haaffue paa  
Jorden fra Verdens begyndelse och  
indtil den dag som Herren skal kom  
me. Discip. Sig mig vider kære  
Aestere/bliffuer Aennisten da no  
get vanskabt paa deris legemne?  
Aest. Alle gode oc retferdige Aenn  
iste bliffue da saa deylige oc skøne/  
oc klare som Solen/oc vden alt lyde  
oc breck paa deris lemmer/lige som  
Adam naar der hâd bleff først skabt.  
Och



Oc alle onde oc forbandede **A**denniste  
 ste de bliffue da saa vanftabte och  
 haßue da alle de lyde som onde ere/  
 dog huer effter sine gerniger. **D**iscip.  
**H**uorledis synis vor Herre da ath  
 vere? **A**deste. Hand synis de gode  
**A**denniste at vere mildet oc harm  
 hiertig met al sin naade oc misfunda  
 hed/aff sin **A**dardoms effne som häd  
 hengde for off paa Kaarßit. **A**Den de  
 onde oc forbandede **A**denniste synis  
 hand at vere saare grummer oc stren  
 ger/at de faa da saa stor redsel och  
 blyfel aff Jesu Christi voblide **A**ns  
 fect som hand da beteet de onde/ath  
 de ingenlunde taare see op til hans  
**A**nsfict. **D**iscip. Huilckelunde skulle  
 da **A**dennisten sticckis faar Dommen.  
**A**dester. Alle **A**denniste som haßuer  
 verit **A**brahams Børn / de skulle al  
 le sticckis paa den høyre side/hoss vor  
 Herre Jesum/Och alle som ere aff  
 Cains blod de skulle komme paa den  
 venstre side hoss vor Herre Jesum  
 H Chri



Christum at staa.

Discip. Nuad siger Domme-  
ren da til dem alle / naar de nu staa  
for hannem? Adeste. Hand siger til  
dem/som staa ved den høyre haand/  
Kommer hid mine vdualde oc velsiga-  
nede faders Børn/ och besider den  
lyst och glede som min Himmelste  
Fader haffuer eder beridt til euig  
tid / Thi den tid mig hungrede /  
da gaffue i mig mad / den tid ieg  
tørstede/da gaffue i mig dricke/Jeg  
vaar nøgen/i gaffue mig fleder/Jeg  
vaar siuger/oc i komme til mig. Jeg  
vaar hussuuld / och i laante mig huss.  
Jeg vaar i fengsel / och i hussualede  
mig.

Da suare de met megen gles-  
de oc frygd/oc sige / O Herre/ naar  
saa wi di hungrig/ oc wi gaffue dig  
mad. Eller naar saa wi dig tørster/  
oc/wi gaffue dig dricke. Eller nø-  
gen/ oc wi fledde dig/Eller siuger/  
oc wi komme til dig. Eller i fengsel/  
och wi

oc wi  
Herre  
haffue  
trode  
det sa  
Adeste

venstre  
fra mi  
Adeste  
drøffu  
paa/ s  
hans s  
hunger  
eller n  
dricke  
icke/C  
mig/C  
mig ic  
ste stor  
oc sige  
nogen  
eller n  
selet/o



oc wi husualede dig. Da skal vor  
Herre suare dem oc sige / Alt det i  
haffue giort en aff de mindste som  
trode paa mig / oc vaar nødrøsttig /  
det samme haffue i giort mig selfi /  
Matth: xv.

Men til dem som staa ved den  
venstre haand siger hand / Gaar bort  
fra mig i formaledide oc forbandede  
Aenniste / til den euitge Jld och be-  
drøffuelse som aldrig kommer ende  
paa / som er Dieffuelen beridt oc alt  
hans selskab. Thi den tid ieg vaar  
hungrig / da gaffue i mig icke mad /  
eller mig tørstede / oc gaffue mig icke  
dricke / Eller nogen / och i klede mig  
icke / Eller siuger / oc komme icke til  
mig / Eller i fengselet / oc i husualede  
mig icke. Da suare de met gants-  
ke stor sorg oc megen bedrøffuelse /  
oc sige / O Herre / naar saa wi dig  
nogen tid vere hungrig eller tørstig /  
eller nogen / eller siuger / eller i feng-  
selet / oc wi haffue icke tiët dig der vdi

D i

Da



Da svarer vor Herre dem och  
siger / Sandelige ieg siger eder / Huad  
i icke hassue gjort den alder mindste /  
som trode paa mig / och bad eder om  
hielp oc trøst i mit naffn / Det hassue  
i nectet mig selff.

Discip. Skulle da alle *W*en-  
nistis gerninge blissue obenbare baar-  
de onde oc gode? *W*este: Ja / Alle  
onde *W*enmistis deris gerninger som  
de hassue gjort al den stund de less-  
uede her paa Jorden / de skulle da os-  
benbaris for Guds Domstol / och der-  
is egen Samvittighed skal da bere  
vidnisbyrd imod dem selff at de hass-  
ue lessuit ilde imod Guds bud oc be-  
salning den stund de lessuede her paa  
Jorden.

Discipelen / Kære *W*estere /  
Sig mig huorledis skal Verden  
blissue naar den yderste Dom er hold-  
den? *W*este. Naar den Alsomme-  
tigste



31  
Högste Gud haßfuer huldet Dom  
men oc skicket alting effter sin Guds  
bommelige villie / da skal Sol och  
Maane/Planeter och alle Stierne  
blissue meget skönere och herligere  
end de nu ere/Disligist skal Jorden  
ocsaa blissue meget klarer och sköner  
end nogen ting som nu er til i Vera  
den /ingen ting skal da blissue voren/  
oc alt det onde som er her paa Jor  
den/skal da ned met det megle onde i  
Helffuedis Affgrund til euig tid.

Discip. Haßfue oc alle de som  
blissue salige en glæde i Himnelen?  
Aeste. Ja / Lige som de haßde alle  
en sand Christelige tro den stund de  
vaare her paa Jorden / til den All  
somnæctigste Gud / saa haßfue de  
oc alle en salighed oc glæde/ som S:  
Paulus der merckelige om scriffuer/  
Alt der er aleniste en Gud/en Saliga  
hed/och en Tro/Hvilcket oss alle vnu  
de den Herre Jesus Christus  
met alle vdualde tileuig  
tid at beside/ Amen. !



Handwritten text in a medieval script, likely Latin, arranged in two columns. The text is dense and appears to be a formal document or a page from a book. There are some red ink markings, possibly initials or rubrics, interspersed within the text.



